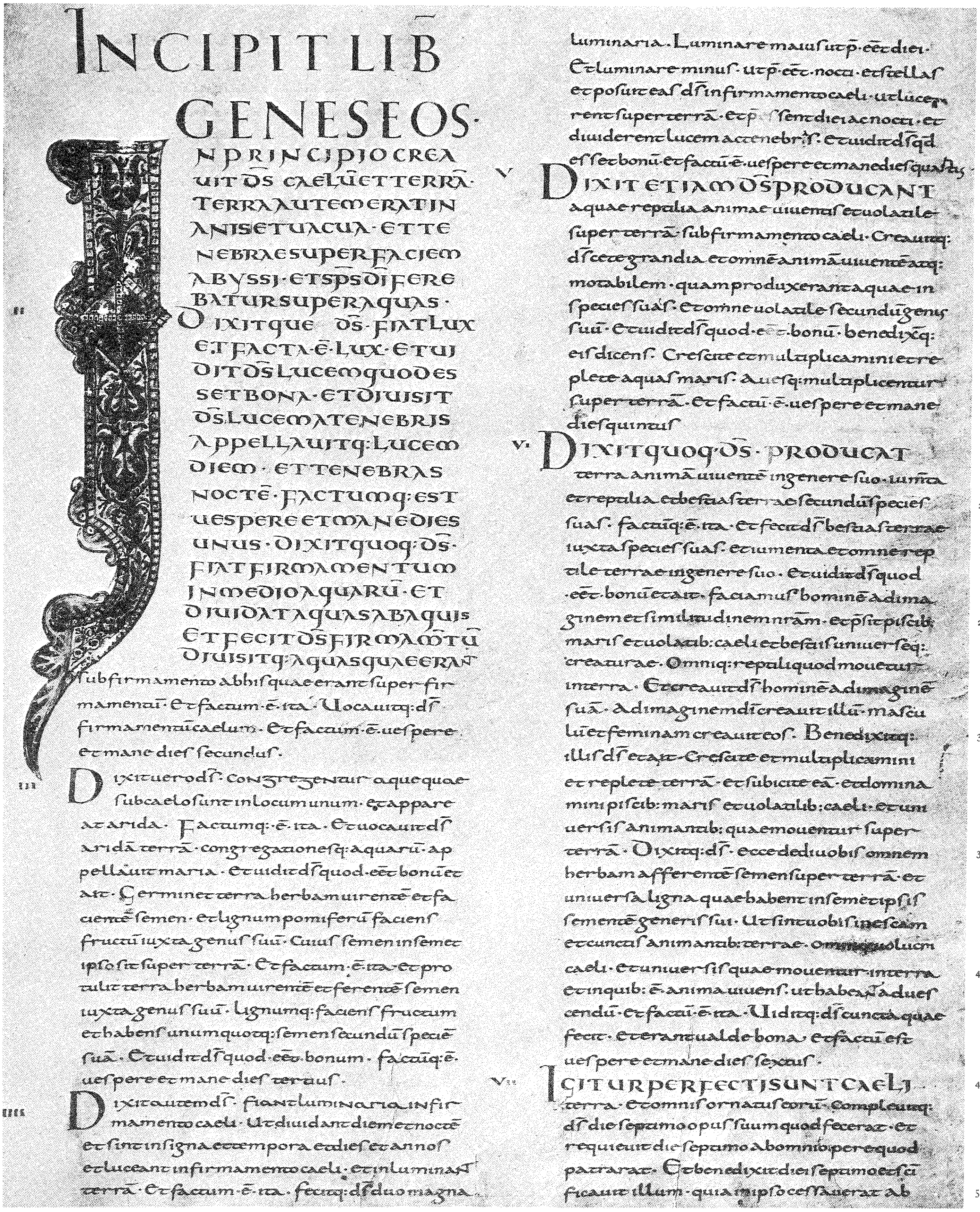
circa **A. D. 800. — La bible d'Alcvin, à Zurich. Minuscule caroline.**

Zurich, Kantonsbibliothek, C I, fol. 6.



INCIPIT LIB GENESEOS·

IN PRINCIPIO CREAUIT DS CAELŪ ET TERRĀ· TERRA AUTEM ERAT INANIS ET UACUA· ET TENEBRAE SUPER FACIEM ABYSSI· ET SPS DI FEREBATUR SUPER AQUAS·

II
DIXITQUE DS· FIAT LUX ET FACTA·Ē·LUX· ET UIDIT DS LUCEM QUOD ESSET BONA· ET DIUISIT DS LUCEM A TENEBRIS APPELLAUITQ; LUCEM DIEM· ET TENEBRAS NOCTĒ· FACTUMQ; EST UESPERE ET MANE DIES UNUS· DIXITQUOQ; DS· FIAT FIRMAMENTUM IN MEDIO AQUARŪ· ET DIUIDAT AQUAS AB AQUIS ET FECIT DS FIRMAMTŪ DIUISITQ; AQUAS QUAE ERANT sub firmamento ab his quae erant super firmamentū· Et factum·ē·ita· Uocauitq; ds firmamentū caelum· Et factum·ē· uespere et mane dies secundus·

III
Dixit uero ds· congregentur aquae quae sub caelo sunt in locum unum· et appareat arida· Factumq;·ē·ita· Et uocauit ds aridā terrā· congregationesq; aquarū appellauit maria· Et uidit ds quod eēt bonū et ait· Germinet terra herbam uirentē et facientē semen· et lignum pomiferū faciens fructū iuxta genus suū· Cuius semen in semet ipso sit super terrā· Et factum·ē·ita· et protulit terra herbam uirentē et ferentē semen iuxta genus suū· lignumq; faciens fructum et habens unumquodq; semen secundū speciē suā· Et uidit ds quod eēt bonum· factūq;·ē· uespere et mane dies tertius·

IIII
Dixit autem ds· fiant luminaria in firmamento caeli· Ut diuidant diem et noctē et sint in signa et tempora et dies et annos et luceant in firmamento caeli· et inluminant terrā· Et factum·ē·ita· fecitq; ds duo magna luminaria· Luminare maius ut p̄eēt diei· Et luminare minus· ut p̄eēt nocti· et stellas et posuit eas ds in firmamento caeli· ut lucerent super terrā· et p̄eēssent diei ac nocti· et diuiderent lucem ac tenebras· Et uidit ds qd esset bonū· et factū·ē· uespere et mane dies quartus·

V
DIXIT ETIAM DS PRODUCANT aquae reptilia animae uiuentis et uolatile super terrā· sub firmamento caeli· Creauitq; ds cete grandia et omnē animā uiuentē atq; motabilem· quam produxerant aquae in species suas· et omne uolatile secundū genus suū· Et uidit ds quod eēt bonū· benedixitq; eis dicens· Crescite et multiplicamini et replete aquas maris· auesq; multiplicentur super terrā· Et factū·ē· uespere et mane dies quintus·

VI
DIXITQUOQ; DS· PRODUCAT terra animā uiuentē in genere suo· iumenta et reptilia et bestias terrae secundū species suas· factūq;·ē·ita· Et fecit ds bestias terrae iuxta species suas· et iumenta et omne reptile terrae in genere suo· Et uidit ds quod eēt bonū et ait· faciamus hominē ad imaginem et similitudinem nrām· et p̄sit piscib; maris et uolatib; caeli et bestiis uniuersęq; creaturae· Omniq; reptili quod mouetur in terra· Et creauit ds hominē ad imaginē suā· ad imaginem dī creauit illū· masculū et feminam creauit eos· Benedixitq; illis ds et ait· Crescite et multiplicamini et replete terrā· et subicite eā· et dominamini piscib; maris et uolatilib; caeli· et uniuersis animantib; quae mouentur super terrā· Dixitq; ds· ecce dedi uobis omnem herbam afferentē semen super terrā· et uniuersa ligna quae habent in semet ipsis sementē generis sui· Ut sint uobis in escam et cunctis animantib; terrae· omniq; uolucri caeli· et uniuersis quae mouentur in terra et in quib; ē anima uiuens· ut habeant ad uescendū· Et factū·ē·ita· Uiditq; ds cuncta quae fecit· et erant ualde bona· Et factū est uespere et mane dies sextus·

VII
IGITUR PERFECTI SUNT CAELI terra· et omnis ornatus eorū· Compleuitq; ds die septimo opus suum quod fecerat· et requieuit die septimo ab omni opere quod patrarat· Et benedixit diei septimo et sc̄ificauit illum· quia in ipso cessauerat ab

Zurich, Kantonsbibliothek, C 1, fol. 6.

Une page de la Bible d'Alcvin de Zurich, écrite en minuscule carolingienne. Voir les explications à la planche précédente. Notre Fac-similé est un peu réduit.

Minuscule carolingienne. La forme de l'écriture minuscule a déjà fait de grands progrès. A comparer avec l'écriture de Godesscalc (pl. 45). Les lettres sont fortes, rondes et larges; elles sont formées avec soin et grande régularité. Les hastes sont petites, celles du haut ne sont que légèrement renforcées.

Lettres isolées. **a** prend en général la forme onciale (I, 25. 26); la forme ancienne de **cc** ne se remarque dans le Codex que rarement : c'est le correcteur qui l'emploie encore. La panse de **b** est fermée (I, 25. 30). **c** est petit et simple (I, 26. 27). **d** est droit; la haste ne dépasse pas la ligne de base; elle a une petite ligne de fuite (I, 33). **e** est petit et rond, souvent pourtant il dépasse un peu la ligne, en particulier, quand la languette se relie aux lettres suivantes; la languette a, la plupart de temps, une direction horizontale, mais quelquefois elle prend vers le haut une direction oblique; souvent elle ne se lie pas avec le sommet de la lettre suivante, mais plus bas (*et*, I, 28. 30; *erant super*, I, 25; *et luceant*, I, 46). **f** dépasse la ligne en haut et en bas; au milieu, il a un petit coup de plume; la languette se trouve haut et la plupart du temps se relie à la lettre suivante (I, 25. 26). **g** est ouvert en haut et en bas; en bas on trouve une petite ligne de fuite, qui parfois, forme à peu près une boucle (I, 32. 35. 39); la tête est ornée d'un petit appendice, vestige de la cursive romaine, où la tête du **g** se composait d'un long trait horizontal; le **g** encore aujourd'hui a conservé dans l'imprimerie cet appendice. La haste de l'**h** a une petite ligne de fuite (I, 25. 34. 38). **i** est partout petit, même au commencement des mots; il commence et se termine par une petite ligne de fuite (I, 25. 26. 30). Le pied de **l** est large et arrondi (I, 30. 46). **m** et **n** ont de petites lignes de fuite (I, 25. 26). **r** est petit, l'épaule en est assez longue (I, 25. 27); une fois, dans le mot *quartus*, il a la forme pointue de ligature (II, 6); il semble que ce mot soit de la main du correcteur; aussi en d'autres pages du manuscrit, nous avons rencontré cette forme dans l'écriture du correcteur, dans les liaisons *rt* et *re*. **s** se trouve sur la ligne de base, mais il dépasse la ligne médiane supérieure; en avant, il porte un petit coup de plume comme l'**f** (I, 25. 26). La haste de **t** décrit une courbe vers la gauche, comme dans la demi-onciale, la barre est souvent légèrement ondulée (I, 25. 26). Les deux jambages de l'**u** commencent par un petit coup de plume, le second jambage a une ligne de fuite (I, 25. 26).

Les abréviations ne sont ni aussi variées ni aussi nombreuses que dans la demi-onciale de la planche précédente. Les signes d'abréviation pour *us* et *ur* ne se trouvent pas dans notre page, mais en d'autres, nous avons parfois remarqué le crochet : aussi bien était-il employé pour *ur* comme pour *us* (le signe spécial pour *ur* ne se rencontre pas). **b:** = *bus*, **q:** = *que* (I, 31. 32; II, 33. 34). benedixq: = *benedixitque* (II, 13). iumta = *iumenta* (II, 19). En particulier **m** à la fin des mots est souvent abrégé (I, 26. 27). Pour *est* on a ē, encadré de deux points; quelquefois pourtant on n'a qu'un point (I, 26. 31. 41); on a aussi ēet = *esset* avec un ou deux points (I, 41; II, 1. 2). Abréviations par contraction : D̄s = *Deus* (I, 29. 33), nrām = *nostram* (II, 25), q̄d = *quod* (II, 5), sc̄i = *sancti* (II, 49). Voir encore p̄ = *prae* (II, 1. 2).

Les ligatures sont très rares : *nt* (II, 41), *rt* (II, 6), *us* (II, 6. 12). **s** prend ici la forme ouverte allongée, qui, plus tard, devient d'un emploi si fréquent à la fin des lignes. Les lettres sont très souvent unies les unes aux autres d'une façon libre, sans altération de forme (I, 25. 26).

La séparation des mots est encore imparfaite. Pour la séparation des phrases, on a, pour les grandes pauses comme pour les petites, un point à mi-hauteur des lettres. Les phrases nouvelles commencent, soit par une lettre onciale, soit par une lettre minuscule agrandie (I, 34. 37; II, 15. 28. 29).

En plus de la minuscule, on trouve encore employées sur notre page trois autres sortes d'écritures : la capitalis quadrata, dans les deux premières lignes et comme initiales de chapitres; l'onciale, ligne 3—24 et dans la première ligne des chapitres de la seconde colonne (II, 7. 18. 45); la demi-onciale dans la première ligne des chapitres de la première colonne (I. 29. 43). — Les trois premières lignes de la première colonne et les initiales des chapitres (**D** et **I**), et les lettres onciales de la seconde colonne (II, 7. 18. 45), aussi bien que les chiffres en marge, sont écrits à l'encre rouge. Dans la grande initiale **I**, on se sert de couleur rouge, jaune, pourpre et d'autres encore.

Incipit liber Geneseos. In principio creavit *Deus* caelu*m* et terra*m*. Terra autem erat inanis et vacua, et tenebrae super faciem abyssi, et Sp*iritu*s D*e*i ferebatur super aquas.

II ` Dixitque D*eu*s: Fiat lux. Et facta *est* lux. Et vidit D*eu*s lucem quod esset bona, et divisit D*eu*s lucem a tenebris. Appellavitq*ue* lucem diem et tenebras nocte*m*. Factumq*ue* est vespere et mane dies unus. Dixit quoq*ue* D*eu*s: Fiat firmamentum in medio aquaru*m*, et dividat aquas ab aquis. Et fecit D*eu*s firmam*entu*m, divisitq*ue* aquas quae erant sub firmamento, ab his quae erant super firmamentu*m*. Et factum *est* ita. Vocavitq*ue* D*eu*s firmamentu*m* caelum. Et factu*m* *est* vespere et mane dies secundus.

III Dixit vero D*eu*s: Congregentur aque quae sub caelo sunt, in locum unum, et appareat arida. Factumq*ue* *est* ita. Et vocavit D*eu*s arida*m* terra*m*, congregationesq*ue* aquaru*m* appellavit maria. Et vidit D*eu*s quod e*ss*et bonu*m*. Et ait: Germinet terra herbam virente*m* et faciente*m* semen, et lignum pomiferu*m* faciens fructu*m* iuxta genus suu*m*, cuius semen in semetipso sit super terra*m*. Et factum *est* ita. Et protulit terra herbam virente*m* et ferente*m* semen iuxta genus suu*m*, lignumq*ue* faciens fructum et habens unumquotq*ue* semen secundu*m* specie*m* sua*m*. Et vidit D*eu*s quod e*ss*et bonum. Factumq*ue* *est* vespere et mane dies tertius.

IIII Dixit autem D*eu*s: Fiant luminaria in firmamento caeli, ut dividant diem et nocte*m*, et sint in signa et tempora et dies et annos, et luceant in firmamento caeli et inluminant terra*m*. Et factum *est* ita. Fecitq*ue* D*eu*s duo magna luminaria: luminare maius, ut p*rae*e*ss*et diei, et luminare minus, ut p*rae*e*ss*et nocti, et stellas. Et posuit eas D*eu*s in firmamento caeli, ut lucerent super terra*m* et p*rae*essent diei ac nocti et dividerent lucem ac tenebras[1]. Et vidit D*eu*s q*uo*d esset bonu*m*. Et factu*m* *est* vespere et mane dies quartus[2].

V Dixit etiam D*eu*s: Producant aquae reptilia animae viventis et volatile super terra*m* sub firmamento caeli. Creavitq*ue* D*eu*s cete grandia et omne*m* anima*m* vivente*m* atq*ue* motabilem, quam produxerant aquae in species suas, et omne volatile secundu*m* genus suu*m*. Et vidit D*eu*s quod e*ss*et bonu*m*. Benedix*it*q*ue* eis, dicens: Crescite et multiplicamini et replete aquas maris, avesq*ue* multiplicentur super terra*m*. Et factu*m* *est* vespere et mane dies quintus.

VI Dixit quoq*ue* D*eu*s: Producat terra anima*m* vivente*m* in genere suo, ium*en*ta et reptilia et bestias terrae secundu*m* species suas. Factu*m*q*ue* *est* ita. Et fecit D*eu*s bestias terrae iuxta species suas et iumenta et omne reptile terrae in genere suo. Et vidit D*eu*s quod e*ss*et bonu*m*. Et ait: Faciamus homine*m* ad imaginem et similitudinem n*ost*ram, et p*rae*sit piscib*us* maris et volatib*us* caeli et bestiis universeq*ue* creaturae omniq*ue* reptili quod movetur in terra. Et creavit D*eu*s homine*m* ad imagine*m* sua*m*, ad imaginem D*e*i creavit illu*m*, masculu*m* et feminam creavit eos. Benedixitq*ue* illis D*eu*s, et ait: Crescite et multiplicamini et replete terra*m*, et subicite ea*m*, et dominamini piscib*us* maris et volatilib*us* caeli et universis animantib*us* quae moventur super terra*m*. Dixitq*ue* D*eu*s: Ecce dedi vobis omnem herbam afferente*m* semen super terra*m*, et universa ligna quae habent in semetipsis semente*m* generis sui, ut sint vobis in escam et cunctis animantib*us* terrae omniq*ue* volucri caeli et universis q*ua*e moventur in terra, et in quib*us* *est* anima vivens, ut habeant[3] ad vescendu*m*. Et factu*m* *est* ita. Viditq*ue* D*eu*s cuncta quae fecit, et erant valde bona. Et factu*m* est vespere et mane dies sextus.

VII Igitur perfecti sunt caeli terra[4], et omnis ornatus eoru*m*. Complevitq*ue* D*eu*s die septimo opus suum quod fecerat, et requievit die septimo ab omni[5] opere quod patrarat. Et benedixit diei septimo et s*anc*tificavit illum, quia in ipso cessaverat ab

[1]) Correction de *tenebris*. [2]) *quartus* est écrit sur un grattage avec une encre plus pâle; il semble que ce mot soit du correcteur. [3]) Les lettres *ant* sont également écrites sur un grattage avec une encre plus pâle. [4]) Avant *terra* on trouve *et* ajouté par une autre main. [5]) Le copiste avait tout d'abord écrit omnib:, puis il a changé **b** en **o** et relié **o** au mot suivant.